
CAME

Installation Manual Manual para el Instalador

VK01 CAME

EN

Attention.
Before installing the equipment, carefully read the "SAFETY WARNINGS" contained in the package as they provide important instructions regarding the safe use, installation and maintenance of the equipment.

General Precautions

Opening the packaging

- After removing the packaging, check the condition of the unit;
- The packaging items (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must not be handled by children as they may be dangerous;

General prescriptions for installation

- Operate in sufficiently lighted areas that are conducive to health and use tools, utensils and equipment that are in good working order;
- The audio/video receivers and the power supplier must not be exposed to water splashes or seepage.
- If applicable, do not obstruct the openings or slots used for ventilation or heat disposal;
- To avoid injury, the equipment must be secured to the wall according to the installation instructions.

Electric connection of the devices

- The electrical system must comply with current standards in the country of installation;
- Before connecting the equipment powered by mains voltage, make sure that the rating plate data corresponds to that of the distribution network;
- Protect the equipment powered by mains voltage with an omnipolar switch with contacts separated by at least 3 mm;
- Wires belonging to cables that are not used must be insulated.
- Weld the joints and the ends of the wires to prevent malfunctions caused by wire oxidation;

End of installation

- Upon completion of installation, always check that the equipment and the system as a whole are operating correctly.
- The installer must make sure that the information for the user, where applicable, is present and is delivered;

Maintenance

- Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply to the device; if the equipment is powered by mains voltage disconnect the power supply, opening the switch located upstream of it;
- In the case of device failure or malfunction, disconnect it from the power supply and do not tamper with it;
- Should the unit be in need of repair, contact only a technical support centre authorised by the manufacturer and always use spare parts provided by CAME Group s.p.a.;

The equipment must be used only for the purpose for which it was explicitly designed.

Failure to follow the instructions provided above may compromise the unit's safety.

The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

ES

Atención.
Antes de proceder a la instalación de los aparatos, lea atentamente las "ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD" ya que suministran importantes indicaciones acerca de la seguridad durante su instalación, uso y mantenimiento.

Advertencias generales

Al abrir el empaque

- Tras haberlo sacado de su empaque, compruebe el buen estado del aparato;
- Los elementos del empaque (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro;

Requisitos generales de instalación

- Trabaje en entornos suficientemente iluminados e idóneos para la salud, y utilice herramientas, utensilios y equipamiento en buen estado;
- El audiointercomunicador/videointercomunicador y la fuente de alimentación no deben estar expuestos a goteos o salpicaduras de agua.
- No obstruya las aberturas o ranuras de ventilación o evacuación de calor, donde estén previstas;
- Para evitar daños personales, debe fijarse los aparatos a la pared de acuerdo con las instrucciones de instalación.

Conexión eléctrica de los dispositivos

- La instalación eléctrica deberá realizarse conforme a las normativas vigentes en el país de instalación;
- Antes de conectar los aparatos alimentados con tensión de red, asegúrese de que los datos de placa correspondan a los de la red de distribución.
- Proteja los aparatos alimentados con tensión de red mediante un interruptor de red omnipolar con una separación entre contactos de al menos 3 mm;
- Es preciso aislar los conductores de los cableados no utilizados.
- Para evitar contactos accidentales, sujete con abrazaderas, por separado, los cables de conexión a la red eléctrica y los de las señales a muy baja tensión.
- Suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;

Fin de la instalación

- Al final del proceso de instalación, compruebe el correcto funcionamiento del aparato y de la instalación en su conjunto;
- El instalador debe asegurarse de que la información para el usuario, donde esté previsto, esté presente y se entregue a este.

Mantenimiento

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación del dispositivo; en caso de aparatos alimentados con tensión de red, corte la alimentación abriendo el interruptor situado aguas arriba de él;
- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso de un dispositivo, desconéctelo de la alimentación y no lo manipule;
- Si es necesario efectuar reparaciones, acuda únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante, y en cualquier caso utilice siempre los refacciones suministradas por CAME Group.

Los aparatos deberán destinarse únicamente al uso para el que han sido expresamente concebidos.

El incumplimiento de las anteriores instrucciones puede poner en peligro la seguridad del aparato.

En cualquier caso, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por posibles daños derivados de usos impropios, incorrectos o irrazonables.



NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



NOTA: este equipo ha sido ensayado y declarado conforme a los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de las Normas FCC. Estos límites han sido diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales para una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza conforme a las instrucciones, puede crear interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo crea interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, lo cual se puede comprobar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Modifique la orientación o la posición de la antena receptora.
- Aumente la distancia que separa el equipo del receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente de un circuito diferente de aquel al que está conectado el receptor.
- Solicite la asistencia de su distribuidor o de un técnico de radio/TV cualificado.

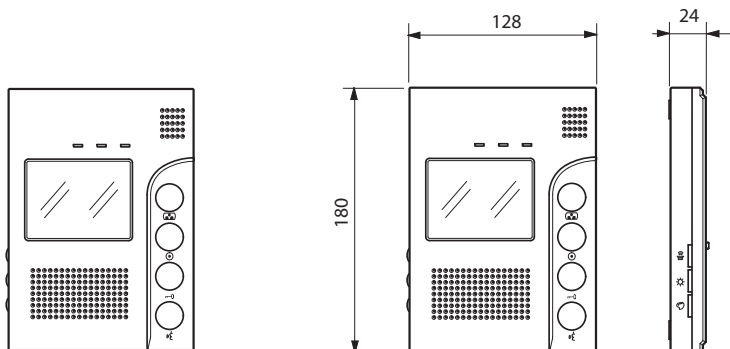
EN KIT COMPOSITION

Video intercom kit for single residences. The kit makes it possible to expand the system up to 4 internal receivers and 2 entry panels and to intercommunicate among video receivers.

ES COMPOSICIÓN DEL KIT

Kit de videointercomunicador para viviendas unifamiliares. El kit ofrece la posibilidad de expandir la instalación a hasta cuatro extensiones internas y dos frentes de calle, además de la intercomunicación entre los receptores internos.

VRK01 CAME



EN The video receiver is composed of a wall-mounted hands-free unit equipped with a 3,5" TFT colour monitor.

The video receiver is composed by:

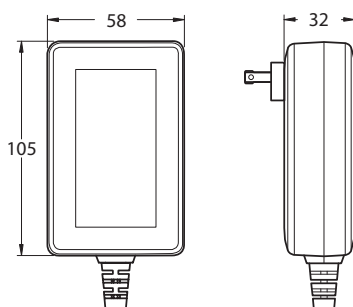
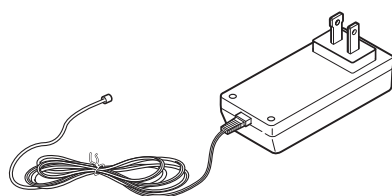
- push buttons to activate the communication, door lock release, camera preview, intercom call;
- three potentiometers for the communication volume, brightness and chroma adjustments.

ES El receptor de vídeo está compuesto por una unidad de montaje sobre pared manos libres equipado con un monitor TFT de 3,5" a color.

El receptor de vídeo contiene:

- Botones para activar la comunicación, apertura de la contrachapa eléctrica, vista previa de la cámara, activación de audio intercomunicación;
- Tres potenciómetros para ajuste de volumen, brillo y contraste.

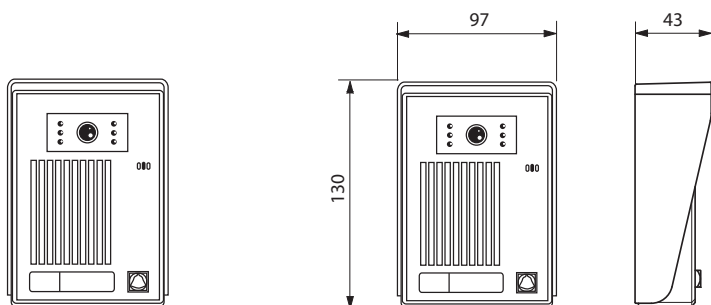
VPSK01 CAME



EN Power supply with plug for connection to the electrical mains and cable with connector for the video receiver connection.

ES La Fuente de alimentación contiene enchufe para la conexión a la red eléctrica y el cable con conector para la conexión al receptor de vídeo.

VEPK01 CAME



EN The entry panel is a wall unit characterized by the presence of a single call button. A blue LED illuminates the call push button.

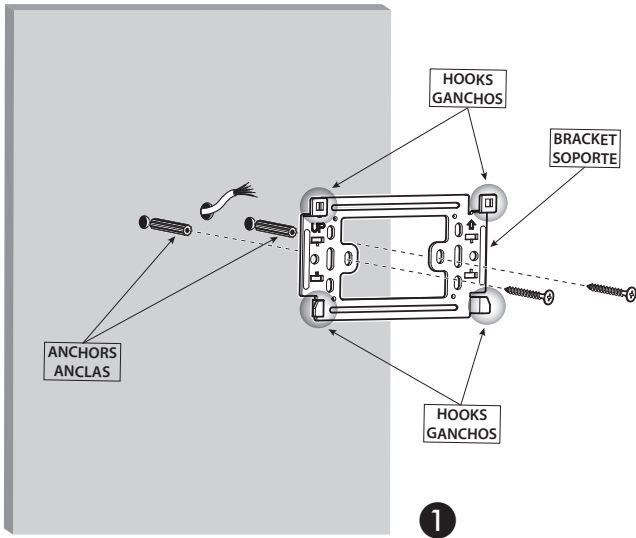
The panel is composed by:

- CCD Camera with 480TVL resolution and with LED illumination for night time viewing;
- nameplate;
- rain cover;
- fixed-focus lens;

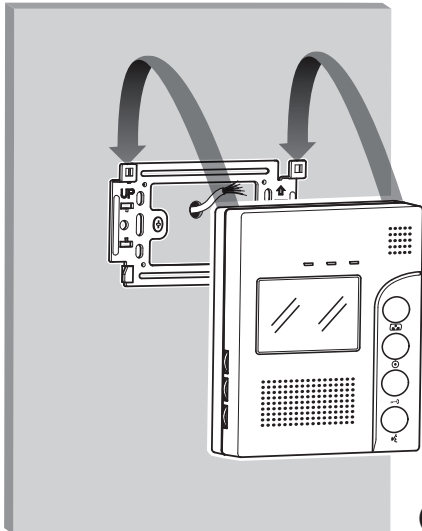
ES El frente de calle es una unidad de pared caracterizada por la presencia de un botón de llamada azul LED el cual ilumina el pulsador de llamada. El panel está compuesto por:

- Cámara CCD con una resolución de 480TVL y con Iluminación LED para la visión nocturna;
- La placa de identificación (número de casa o nombre de familia);
- Cubierta para lluvia y sol;
- Foco de la Lente fijo;

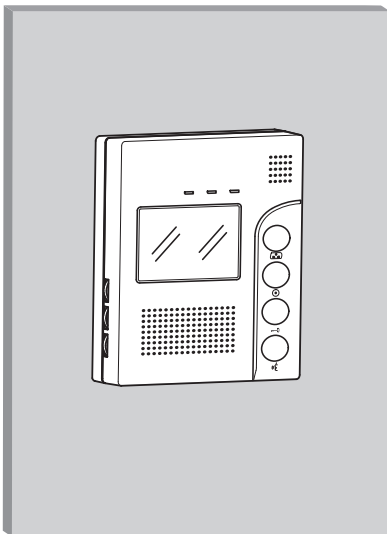
VRK01 CAME



1



2



3

EN - INSTALLATION

Consider the unit must be fitted at a suitable height in relation to the user. Position the location where the unit has to be mounted. Use the bracket to mark the location point accurately.

Drill the holes and use the screw anchors to fill them. Fasten the metallic support to the wall using the provided screws and observing the UP indication (figure 1).

According to the wiring diagram, perform the wiring connections. Mount the unit to the bracket (figure 2).

ES - INSTALACIÓN

Considerar que la unidad debe ser instalada a una altura adecuada en relación con el usuario.

Seleccione el lugar donde la unidad tiene que ser montada. Utilice el soporte de pared para marcar el punto de ubicación con exactitud.

Taladre los agujeros y utilice los taquetes para llenarlos. Fijar el soporte de pared utilizando los tornillos suministrados como se observa a continuación (figura 1).

De acuerdo con el diagrama de cableado, realizar las conexiones del cableado.

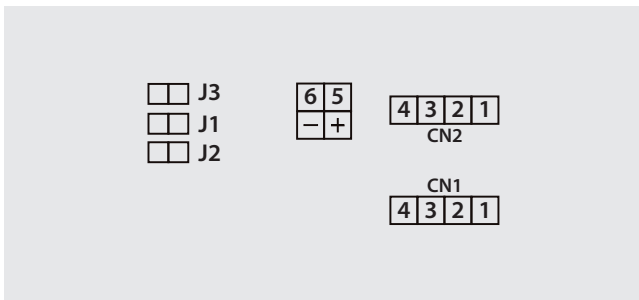
Monte la unidad receptor de video en el soporte de pared (figura 2).

EN - TECHNICAL FEATURES

Voltage	14.5 VDC
Absorption	400 mA (50 mA stand-by)
Audio mode	Duplex
Talking time	2 min
Dimensions	128x180x24 mm
Operating temperature	-10 °C +55 °C
Monitor	3.5" TFT

ES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	14.5 VDC
Consumo	400 mA (50 mA stand-by)
Modo de Audio	Duplex
Tiempo de hablar	2 min
Dimensiones	128x180x24 mm
Temperatura de funcionamiento	-10 °C +55 °C
Monitor	3.5" TFT

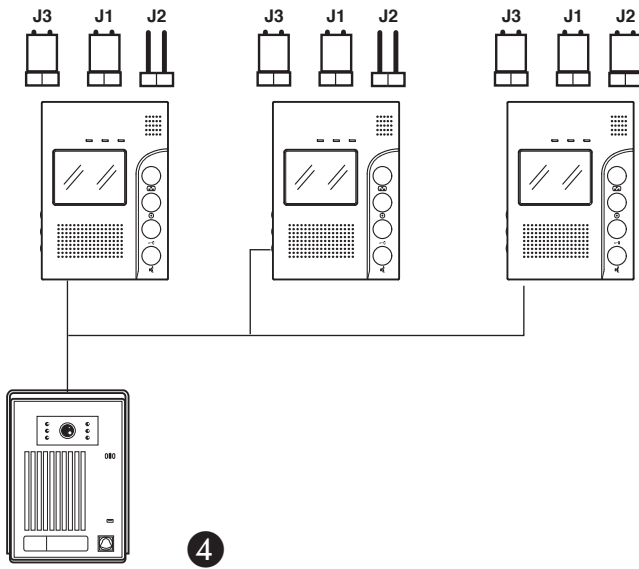


EN - TERMINAL BOARDS

ES - BORNERAS

CN1-CN2	1	AUDIO (Red)	AUDIO (Rojo)
	2	GND (Blue)	GND (Azul)
	3	V+ (Yellow)	V+ (Amarillo)
	4	VIDEO (White)	VIDEO (Blanco)
	5	+ POWER (Red)	POWER (Rojo)
	6	- POWER GND (Black)	POWER GND (Negro)

CN1 Connected with Entry Panel 1 Conectado con a la Placa Exterior 1
CN2 Connected with Entry Panel 2 Conectado con a la Placa Exterior 2



EN - JUMPER

J3 (Back light compensation for entry panel call button):
 The default setting is with J3 jumper connected. Remove the jumper if the entry panel button back light is not needed.

J1 (Ringing output):
 It is normally supplied inserted. When a call from entry panel to indoor phone is performed the outdoor panel can also hear the call ring. Remove jumper J1 to avoid that.

J2 (Video signal compensation):
 It is normally supplied inserted. When there are more than one internal receiver, level J2 jumper connected to the furthest one to assure the video signal transmission. Remove J2 from the other receivers (see figure 4).

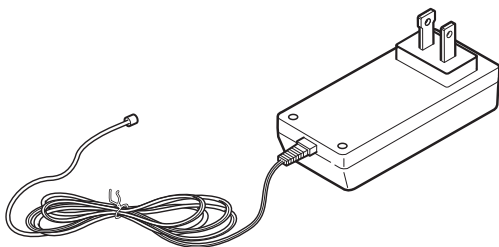
ES - JUMPER

J3 (luz de fondo para el botón de llamada del frente de calle):
 La configuración predeterminada es con el jumper J3 conectado. Retirar el jumper si en el frente de calle la luz de fondo del botón no es necesaria.

J1 (Timbre de llamada):
 Normalmente se suministra el equipo con el jumper instalado. Cuando se realiza una llamada desde el frente de calle hacia los receptores interiores, en el frente de calle también se puede escuchar el tono de llamada. Retirar el jumper J1 si no lo desea.

J2 (compensación de la señal de vídeo):
 Normalmente se suministra el equipo con el jumper instalado. Cuando hay más de un receptor interno debemos considerar la terminación de señal para garantizar la impedancia en la señal de vídeo. El jumper J2 del último receptor conectado asegura la transmisión de la señal de vídeo. Retire J2 de los otros receptores (figura 4).

VPSK01 CAME



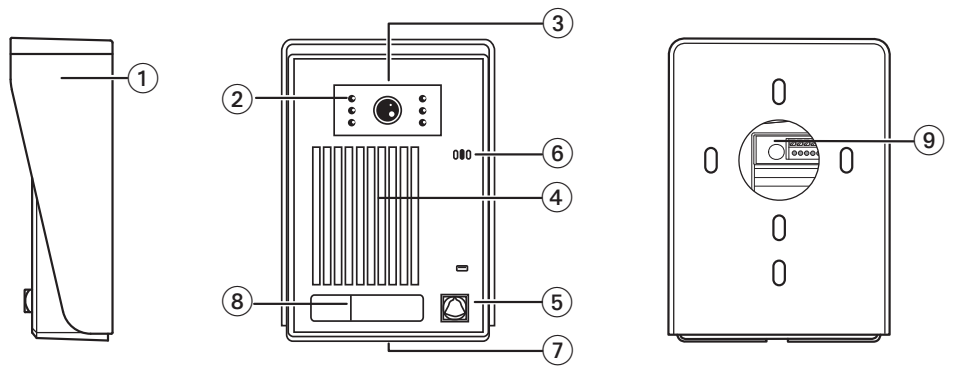
EN - TECHNICAL FEATURES

Main supply	100-240 VAC, 50-60 Hz, 0,4 A
Nominal power supply	14,5 VDC, 1,3 A
Dimensions	105x58x32 mm
Operating temperature	0 °C +40 °C

ES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Entrada	100-240 VAC, 50-60 Hz, 0,4 A
Salida	14,5 VDC, 1,3 A
Dimensiones	105x58x32 mm
Temperatura de funcionamiento	0 °C +40 °C

VEPK01 CAME

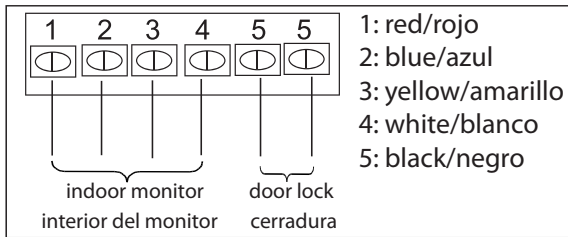


EN - DESCRIPTION

①	Rain Cover	Protect the camera from outside water
②	LED Assistance	Provided lighting during night time for better visibility
③	CCD Camera	Capture the image to sent to the monitor
④	Speaker	Audio from the monitor is delivered
⑤	Calling Button	Call the indoor phone to communicate
⑥	Microphone	Delivers and sound voice when communication with the indoor phone
⑦	Screw Hole	Fix the rain cover to the unit
⑧	Nameplate	Show residential name
⑨	Connection wiring	Connection with the monitor

ES - DESCRIPCIÓN

①	Cubierta de Lluvia	Protege la cámara del clima /intemperie
②	LED Luminoso	Provee iluminación durante la noche para una mejor visibilidad
③	CCD	Captura la imagen que es enviada a los monitores internos
④	Bocina	Emite el audio recibido desde los monitores internos
⑤	Botón de llamada	Realiza la llamada a los receptores internos
⑥	Micrófono	Envía el audio de la voz durante la comunicación al receptor interior
⑦	Tornillo de seguridad	Fija la cubierta de lluvia al cuerpo del frente de calle
⑧	Placa de identificación	Indica el numero o nombre de la residencia
⑨	Terminal de conexión	Terminales de conexión al monitor

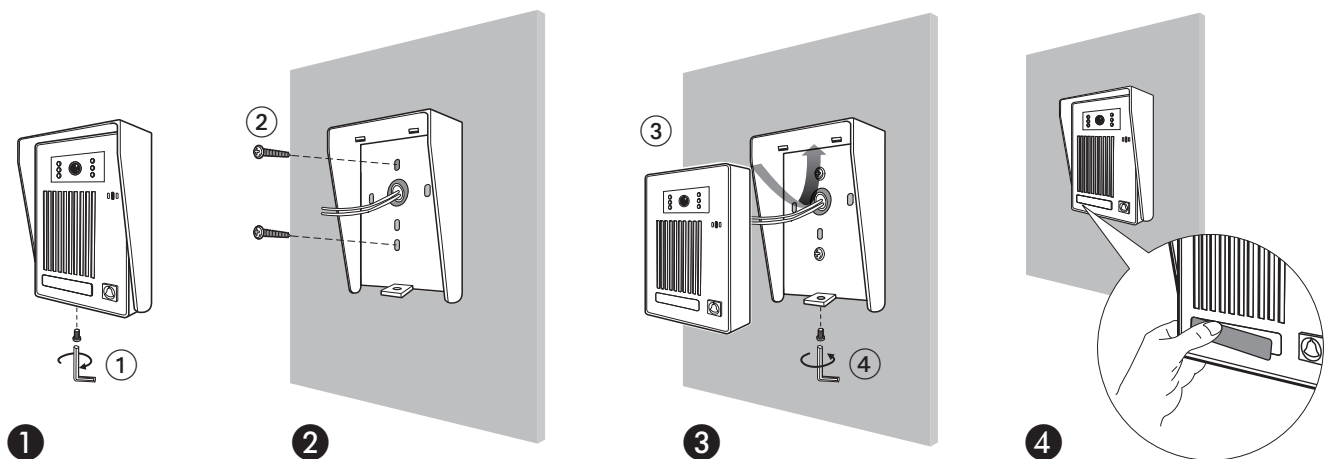


EN - TERMINAL BOARDS

- 1 AUDIO (Red)
- 2 GND (Blue)
- 3 V+ (Yellow)
- 4 VIDEO (White)
- 5 Contact solenoid lock relay

ES - BORNERAS

- AUDIO (Rojo)
- GND (Azul)
- V+ (Amarillo)
- VIDEO (Blanco)
- Contacto relé de cerradura electrónica



EN - INSTALLATION

Unscrew the blocking screw and remove the rain cover from the unit (figure 1). Use the rain cover to mark the location point accurately. Drill the holes and use the screw anchors to fill them. Fasten the rain cover to the wall using the provided screws (figure 2). According to the wiring diagram, perform the wiring connections (figure 2). Mount the unit to the rain cover and fasten the blocking screw (figure 3). To write the user name, remove the nameplate as shown in (figure 4).

ES - INSTALACIÓN

Desatornillar el tornillo de seguridad y retirar la cubierta de lluvia (figura-1). Utiliza la cubierta de lluvia para marcar la ubicación del frente de calle, taladre los agujeros y utilice los taquetes para llenarlos. Fije la cubierta de lluvia en la pared utilizando los tornillos suministrados (figura 2). De acuerdo con el diagrama de cableado, realice las conexiones de cableado (Figura 2). Monte la unidad del frente de calle a la cubierta para lluvia y apriete el tornillo de seguridad (figura 3). Para escribir el nombre de usuario, quitar la etiqueta como se muestra en (figura 4).

EN - TECHNICAL FEATURES

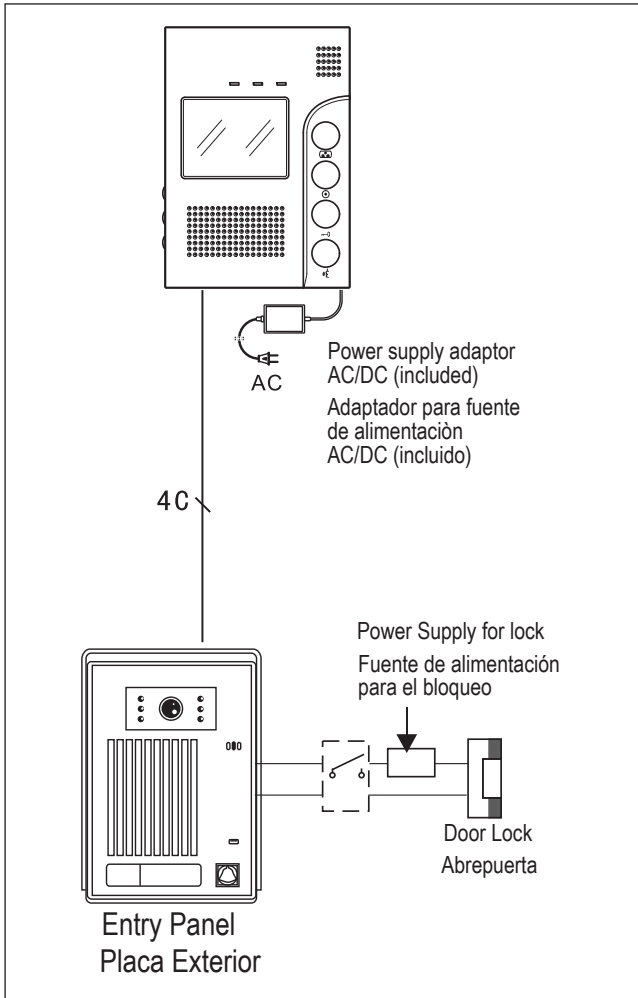
Dimensions	97x130x43 mm
Operating temperature	-20 °C +55 °C
IP Degree	IP 34
Standard video	PAL/NTSC
Minimum lighting	0,05 LUX
Camera	1/3" color CCD sensor
Resolution	480 TVL
Viewing angle	72°

ES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones	97x130x43 mm
Temperatura de funcionamiento	-20 °C +55 °C
Grado IP	IP 34
Standard vídeo	PAL/NTSC
Iluminación mínima	0,05 LUX
Cámara	1/3" color CCD sensor
Resolución	480 TVL
Ángulo de visión	72°

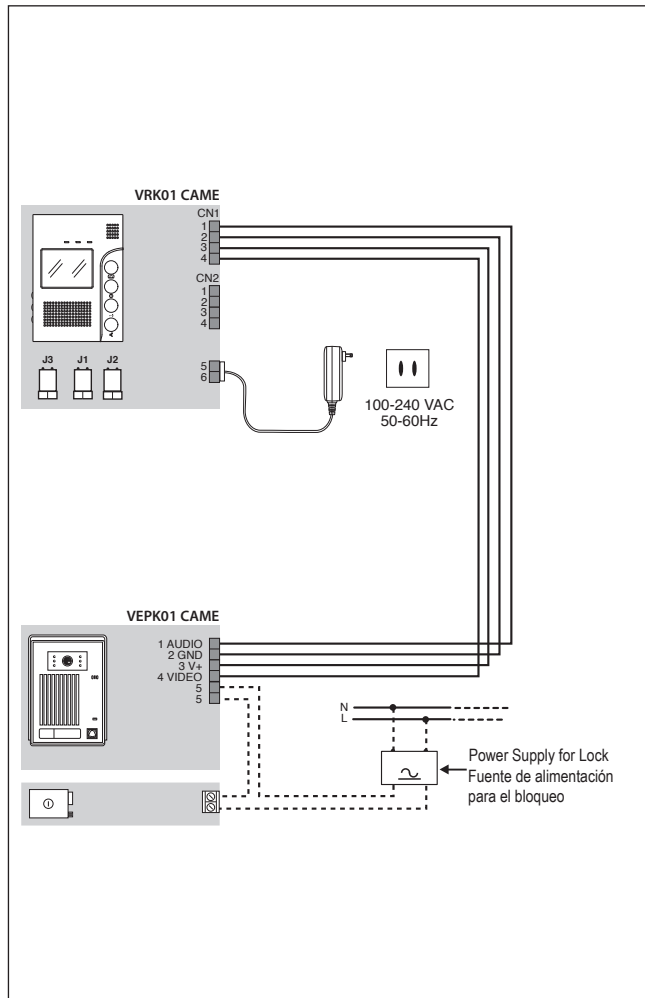
EN - CONNECTION EXAMPLES

Basic Configuration



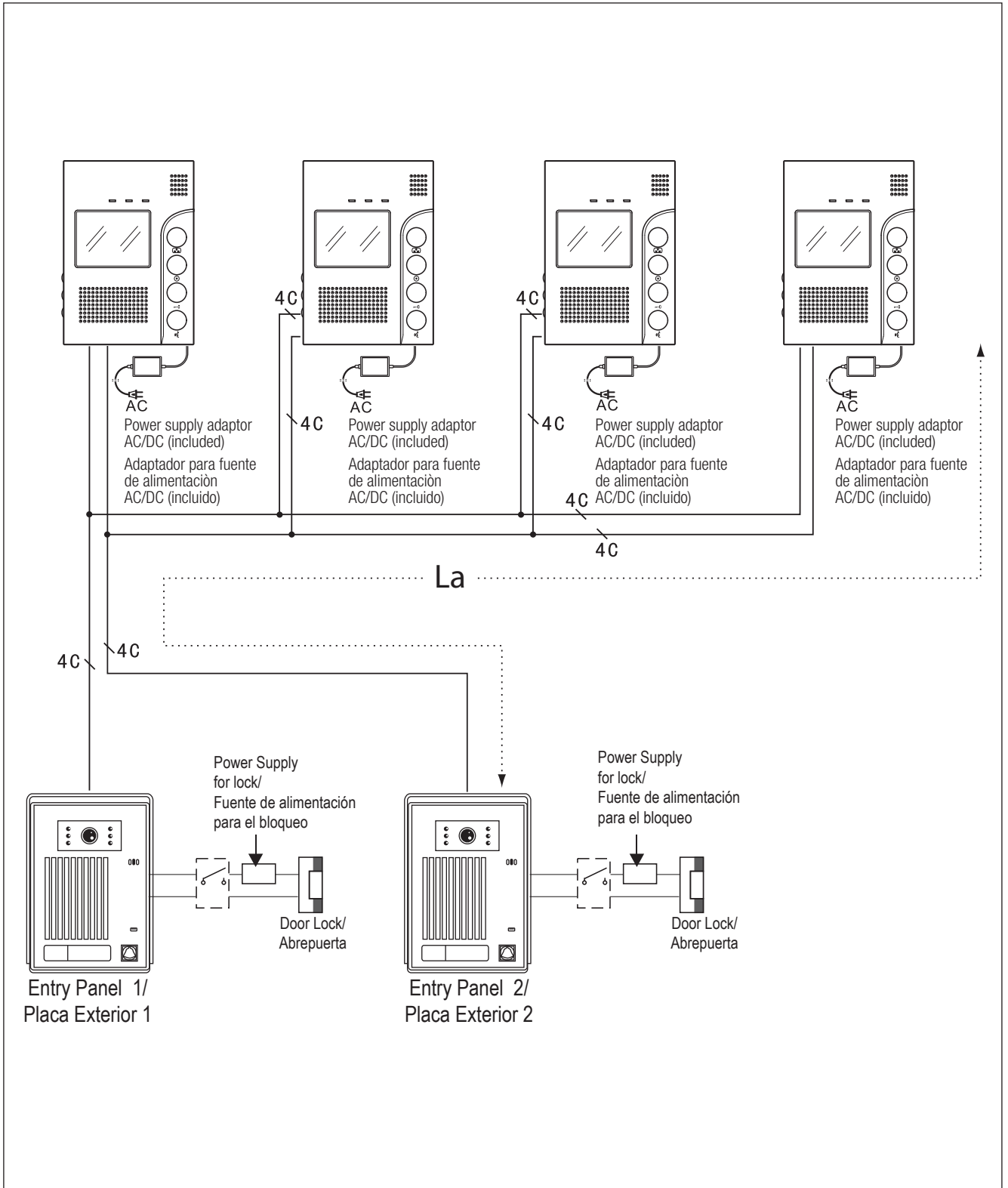
ES - EJEMPLOS DE CONEXIÓN

Configuración Básica



EN .CONNECTION EXAMPLES
Maximum extension system

ES . EJEMPLOS DE CONEXIÓN
Extensión máxima del sistema



EN .DISTANCES

Both twisted or untwisted cables are allowed

Distance	Wire
$L_a \leq 28 \text{ m}$	$\geq 0.2 \text{ mm}^2$
$L_a \leq 50 \text{ m}$	$\geq 0.3 \text{ mm}^2$
$L_a \leq 70 \text{ m}$	$\geq 0.5 \text{ mm}^2$

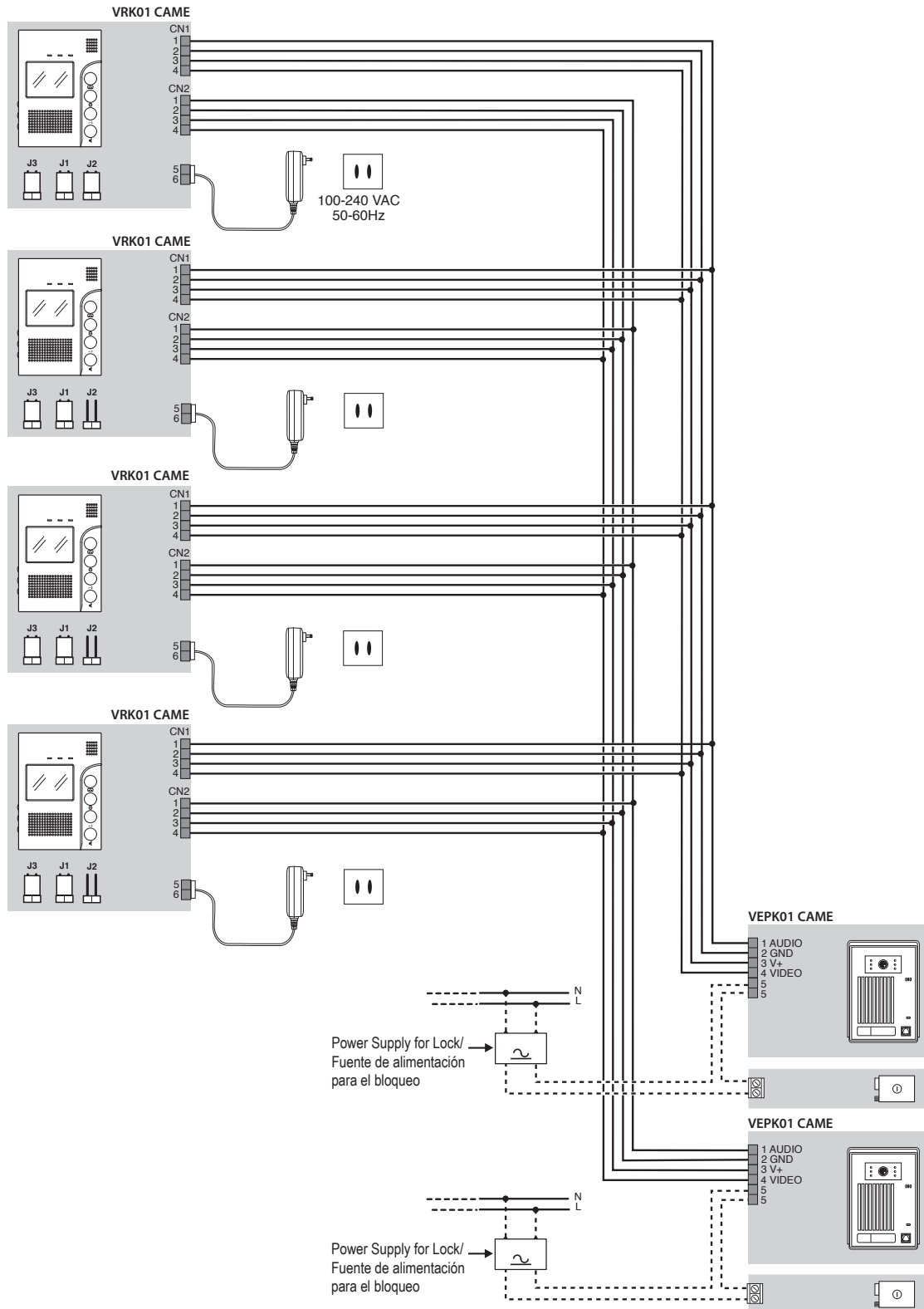
ES .DISTANCIAS

Ambos tipos de cable son compatibles, Par Trenzado o POT

Distancias	Cable
$L_a \leq 28 \text{ m}$	$\geq 0.2 \text{ mm}^2$
$L_a \leq 50 \text{ m}$	$\geq 0.3 \text{ mm}^2$
$L_a \leq 70 \text{ m}$	$\geq 0.5 \text{ mm}^2$

EN WIRING DIAGRAM

ES DIAGRAMA DE CABLEADO





DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

CAME

CAME Group S.p.A
Viale delle Industrie, 89/c
31030 Dosson di Casier-TREVISO-Italy
www.came.it-info@came.it
